

## Faculté de philosophie et lettres



### GLOR1651 Langues du Caucase I (arménien, géorgien)

[30h] 6 crédits

Ce cours bisannuel est dispensé en 2006-2007, 2008-2009,...

**Enseignant(s):** Bernard Coulie, Giusto Traina (supplée Bernard Coulie)

Langue d'enseignement : français

Niveau : Premier cycle

#### Objectifs (en termes de compétences)

Les langues arménienne et géorgienne appartiennent à des systèmes linguistiques différents, mais à des mondes culturels et religieux partiellement identiques. Le cours GLOR 1651, donné en alternance avec le cours GLOR 1652, a pour objectif d'initier les étudiants aux systèmes linguistiques de l'arménien et du géorgien anciens, de les introduire aux instruments de travail (dictionnaires, grammaires, études), de les rendre capables de lire et de comprendre des sources originales rédigées dans ces langues. Au terme de ces deux cours, l'étudiant doit être capable de lire et de traduire, à l'aide des outils de base, des textes arméniens et géorgiens anciens d'un niveau de difficulté simple ou moyen.

#### Objet de l'activité (principaux thèmes à aborder)

Les langues arménienne et géorgienne appartiennent à des systèmes linguistiques différents, mais à des mondes culturels et religieux partiellement identiques. Les deux cours GLOR 1651 et 1652 ont pour objet les langues arménienne et géorgienne anciennes, telles qu'elles ont été utilisées à partir du Ve s. après Jésus-Christ sur une aire géographique comprenant le Caucase, mais aussi l'ensemble du Proche-Orient (monde byzantin, Orient chrétien). L'étude portera sur les systèmes linguistiques concernés (indo-européen dans le cas de l'arménien, caucasique dans le cas du géorgien), sur une comparaison de ces systèmes, sur les structures morphologiques et syntaxiques de l'arménien et du géorgien.

#### Résumé : Contenu et Méthodes

Les langues arménienne et géorgienne appartiennent à des systèmes linguistiques différents, mais à des mondes culturels et religieux partiellement identiques. Le cours a pour objet les langues arménienne et géorgienne anciennes, telles qu'elles ont été utilisées à partir du Ve s. après Jésus-Christ sur une aire géographique comprenant le Caucase, mais aussi l'ensemble du Proche-Orient (monde byzantin, Orient chrétien).

Le cours portera sur les thèmes suivants, pour chaque langue: système linguistique général concerné; morphologie; lexique; syntaxe; histoire de la langue; introduction aux principaux instruments de travail ; lecture expliquée de textes originaux. Le poids relatif de l'une ou l'autre langue dans le programme du cours dépendra des intérêts des étudiants.

#### Autres informations (Pré-requis, Evaluation, Support, ...)

Prérequis: néant.

Evaluation: continue. Examen oral en fin d'année: lecture et traduction de texte, justifications grammaticales.

Support: syllabus fourni par l'enseignant, ou manuel recommandé.

#### Autres crédits de l'activité dans les programmes

<b>HORI12BA</b>	Deuxième année de bachelier en langues et littératures anciennes, orientation orientales	(6 crédits)
<b>HORI13BA</b>	Troisième année de bachelier en langues et littératures anciennes, orientation orientales	(6 crédits)
<b>HORI22</b>	Deuxième licence en langues et littératures orientales (philologie et histoire orientales)	(6 crédits)